

Mật Tạng Bộ 1_ No.882 (Tr.343 _Tr.346)

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI CHÂN THẬT NHIẾP ĐẠI THỪA
HIỆN CHỨNG TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYÊN THỨ HAI

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu Thí Quang Lộc
Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư, Sa Môn được ban áo tía (kẻ bầy tôi là) nhóm THI HỘ
phụng chiếu dịch

Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

KIM CƯƠNG GIỚI ĐẠI MẠN NOA LA QUẢNG ĐẠI NGHI QUỸ
PHẦN THỨ NHẤT_ CHI HAI

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Ma La Đại Bồ Tát Tam Muội** (Māra-mahā-bodhisattva samaya) sinh ra **Tát Đỏa Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa** (Sattvādhiṣṭhāna-vajraṃ samādhi). Đây gọi là **Tam Muội Tùy ái Lạc** (Anurāgaṇa samaya) của tất cả Như Lai, tức tâm của tất cả Như Lai, từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-la, la nga**”

𑖀𑖩𑖫𑖬

VAJRA-RĀGA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời **Như Thị Cự Đức Trì Kim Cương** (Eva bhagavān Vajra-dhāra) ấy thành **hoa khí trượng** (Kusumāyudha) của tất cả Như Lai. Hiện ra xong liền nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai hợp làm một **Thê**, từ đó hiện ra **tướng mũi tên Đại Kim Cương** (Mahā-vajra-vāṇa-vigrahaḥ) trụ trong lòng bàn tay của Đức Phật.

Sau đó, từ trong tướng mũi tên Kim Cương ấy xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi rất nhỏ của tất cả Thế Giới, làm nhóm việc **Tùy Ái Lạc** (Anurāgaṇa) của tất cả Như Lai, dùng Thần Thông Du Hý của tất cả Phật ở tất cả Thế Giới rộng làm lâu dài xong, **Tính Ma La** (Sumāraṇatvād) ấy ở **Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa** (Vajra-sattva samādhi) vì **khéo bền chắc** (Su-dṛḍha) cho nên hợp làm một **Thê**, sinh ra **thân Ma La Đại Bồ Tát** (Māra-mahā-bodhisattva kāyaḥ) trụ ở trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nói Tụng này là:

Lớn thay! Ta vốn Tự Tính tịnh

Tất cả Tùy Nhiễm tự nhiên sinh

Do vốn thanh tịnh lia các nhiễm

Thê nên dùng Nhiễm mà điều phục

Lúc đó, thân Ma La Đại Bồ Tát từ trái tim của Đức Thế Tôn hạ xuống , ở trong vành trăng bên trái của tất cả Như Lai, như Lý mà trụ, lại thỉnh Giáo Thị (sự dạy bảo).

Bấy giờ, Đức Thế Tôn liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tùy Ái Lạc Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgatānurāgaṇādhiṣṭhāna vajraṃ samādhi) dùng **Tam Muội Tội Phục Kim Cương** (Māraṇa-vajra samaya) của tất cả Như Lai, đối với tận khắp các giới Hữu Tình không dư sót, đều khiến cho yêu thích, đều khiến đắc được vui thích khoái lạc. Cho đến được quả thù thắng **Tát Địa tối thượng** (Uttama-siddhya) **sự nghiệp Ma La** (Māra-karma) của tất cả Như Lai. Liền đem **mũi tên Kim Cương** (Vajra-vāṇa) trao vào trong hai lòng bàn tay của **Ma La Đại Bồ Tát** (Mārāya mahā-

bodhisattvāya), tức tạo lập danh hiệu **Kim Cương Cung** (Vajra-dhanur) dùng Pháp quán đỉnh của Kim Cương Cung để làm quán đỉnh.

Khi ấy Kim Cương Cung Bồ Tát Ma Ha Tát dùng mũi tên Kim Cương ấy hướng về tất cả Như Lai làm việc của Ma La, nói Tụng này là:

*Đây là tất cả Đại Giác Tôn
Nhiệm Trì, trong sạch không vết dơ
Dùng Pháp Nhiệm ấy hại thanh tịnh
Thế nên thường cho các an vui*

Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Hoan Hỷ Vương Đại Bồ Tát Tam Ma Địa** (Prāmodya-rāja mahā-bodhisattva samaya) sinh ra Tát Đỏa Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa. Đây gọi là **Tam Muội Cự Hỷ** (Pramoda samaya) của tất cả Như Lai, tức tâm của tất cả Như Lai, từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, sa độ”

𑖀𑖄𑖔𑖃

VAJRA-SĀDHU

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai, tức Như Thị Cụ Đức Trì Kim Cương ấy thành **tượng Kim Cương Thiện Tai** (Vajra-sādhū) liền nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai hợp làm một Thể, từ đó sinh ra **tượng Kim Cương Hỷ** (Vajra-tuṣṭi vighraha) trụ trong lòng bàn tay của Đức Phật.

Sau đó, từ trong tượng Kim Cương Hỷ ấy xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi rất nhỏ của tất cả Thế Giới, rộng làm tất cả việc của nhóm **Thiện Tai** (Sādhū), dùng Thần Thông Du Hỷ của tất cả Như Lai rộng làm lâu dài xong, **Tính của Cự Hỷ Vương** (Suprāmodyatvād) ấy ở Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa vì khéo bền chắc cho nên hợp làm một Thể, sinh ra **thân Cự Hỷ Vương Đại Bồ Tát** (Prāmodya-rāja mahā-bodhisattva kāya) trụ ở trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nói Tụng này là:

*Lớn thay! Ta, Đại Thiện Tai này
Đấy tức tất cả các Thắng Trì
Nếu có người hay chặt phân biệt
Hay sinh đại hoan hỷ rất ráo.*

Lúc đó thân **Cự Hỷ Vương Đại Bồ Tát** từ trái tim của Đức Thế Tôn hạ xuống, ở trong vành trăng phía sau lưng của tất cả Như Lai, như Lý mà trụ, lại thỉnh Giáo Thị. Bấy giờ, Đức Thế Tôn nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đẳng Hỷ Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgata-saṃtoṣaṇa vajraṃ samādhi), dùng **Tam Muội Vô Cự Hỷ Trí** (Anuttara-prāmodya-jñāna samaya) của tất cả Như Lai đối với tận khắp các giới hữu tình không dư sót, làm tất cả lợi ích vui vẻ, khiến khắp cả được vui thích khoái lạc. Cho đến được quả Thắng Tát Địa, địa vị **Vô Thượng Hỷ** (Anuttara-harṣa) của tất cả Như Lai. Liền dùng **tượng Kim Cương Hỷ** (Vajra-tuṣṭim) trao vào trong hai lòng bàn tay của **Cự Hỷ Vương Đại Bồ Tát** (Prāmodya-rājāya mahā-bodhisattvāya). Thời các Như Lai liền tạo lập danh hiệu **Kim Cương Hỷ** (Vajra-harṣa) dùng Pháp quán đỉnh của Kim Cương Hỷ để làm quán đỉnh.

Khi ấy, **Kim Cương Hỷ Bồ Tát Ma Ha Tát** (Vajra-harṣa bodhisattva mahā-sattva) liền dùng tượng Kim Cương Hỷ đã được trao, hướng về tất cả Như Lai, làm tướng vui vẻ của Kim Cương Thiện Tai (Vajra-sādhū), nói Tụng này là:

*Đây là tất cả Đại Giác Tôn
Hay chuyển tất cả tướng Thiện Tai
Khéo làm tất cả Hỷ Kim Cương*

Kim Cương Diệu Hỷ khiến tăng trưởng

Đây là **Tâm Đại Bồ Đề** (Mahā-bodhi-cittam), **Nhất Thiết Như Lai Câu Triệu Tam Muội** (Sarva-tathāgatākaraṣaṇa-samayāḥ), **Nhất Thiết Như Lai Tùy Nhiệm Trí** (Sarva-tathāgatānurāgaṇa-jñānam), **Đại Hoan Hỷ** (Mahā-tuṣṭir). **Đại Tam Muội Đại Sĩ** (Mahā-samaya-sattvāḥ) của tất cả Như Lai

Bấy giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Hư Không Tạng Đại Bồ Tát Tam Muội** (Ākāśa-garbha mahā-bodhisattva samaya) **sinh ra** (Sambhava) **Bảo Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa** (Ratnādhiṣṭhāna-vajraṃ samādhi). Đây gọi là **Tam Muội Quán Đỉnh** (Abhiṣeka-samaya) của tất cả Như Lai, tức **tâm của tất cả Như Lai** (Sarva-tathāgata-hṛdayam), từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, la đát-na”

𑖀𑖄𑖂𑖄

VAJRA-RATNA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời dùng **Bình Đẳng Tính Trí** (Samatā-jñāna) của tất cả hư không khéo thông đạt, cho nên **Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa** (Vajra-sattva-samādhi) vì khéo bền chắc nên hợp làm một Thể, tức **Cụ Đức Trì Kim Cương** (Bhagavān-vajradhāra) như vậy thành tất cả **ánh sáng** (Rāsmi). Hiện ra xong, ánh sáng ấy vòng khắp, chiếu soi **tất cả Thế Giới** (Sarva-loka-dhātva) thành **tất cả giới Hư Không** (Sarvākāśa-dhātu)

Khi ấy, tất cả Như Lai đã **gia trì** (Adhiṣṭhāna) tất cả giới hư không cuộn cuộn nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai. Vì khéo tu khắp cho nên từ Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa đã tạo thành **Thai Tạng** (Garbha-mayaḥ) của tất cả giới Hư Không hiện ra nhóm **tượng Đại Kim Cương Bảo** (Mahā-vajra-ratna vighraḥ) lớn vòng khắp tất cả Thế Giới trụ trong lòng bàn tay của Đức Phật.

Sau đó, từ trong tượng báu Kim Cương ấy xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi rất nhỏ của tất cả Thế Giới, làm nhóm **Quán Đỉnh** (Abhiṣeka) của tất cả Như Lai. dùng **Thần Thông Du Hỷ** (Vikurvita) của tất cả Như Lai ở tất cả Thế Giới, rộng làm lâu dài. Tính của tất cả giới hư không ấy sinh ra ở Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa. Vì khéo bền chắc cho nên hợp làm một Thể, sinh ra **thân Hư Không Tạng Đại Bồ Tát** (Ākāśa-garbha mahā-bodhisattva kāyaḥ) trụ ở trái tim của Đức Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nói Tạng này là:

Lớn thay! Ta, Diệu Quán Đỉnh này

Báu lớn Kim Cương thắng vô thượng

Do chư Phật ấy không chỗ dính

*Thể nên gọi là **Tam Giới Chủ***

Lúc đó, thân Hư Không Tạng Đại Bồ Tát từ trái tim của Đức Thế Tôn hạ xuống, ở trong vành trăng trước mặt tất cả Như Lai, như Lý mà trụ, lại thỉnh Giáo Thị.

Bấy giờ, Đức Thế Tôn liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đại Ma Ni Bảo Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgata-mahā-ratna-vajraṃ samādhi) dùng **Tam Muội Viên Mãn Ý Lạc** (Abhiprāya-paripūrṇa samayam) của tất cả Như Lai đối với tận khắp Giới Hữu Tình không dư sót đều khiến đắc được **tất cả nghĩa lợi** (Sarvārtha) với được **tất cả vui thích khoái lạc** (Sarva-sukha-saumanasya). Cho đến được **Tất Địa tối thượng** (Uttama-siddhi) thành tựu **Thắng Nghĩa** (Arthaṃ) của tất cả Như Lai, liền đem báu **Ma Ni Kim Cương** (Vajra-maṇim) với **Kim Cương Bảo Luân** (Vajra-ratna-cakra), **Kim Cương Bảo Nha Quán Đỉnh** (Vajra-ratnāṅkurābhiṣeka) trao vào hai lòng bàn tay của Hư Không Tạng Đại Bồ Tát, liền tạo lập danh hiệu **Kim Cương Tạng** (Vajra-garbha), dùng Pháp Quán Đỉnh của Kim Cương Tạng để làm quán đỉnh.

Khi ấy, Kim Cương Tạng Đại Bồ Tát dùng báu **Ma Ni Kim Cương** (Vajra-manim) ấy **an tại nơi Quán Đỉnh của mình** (Svābhiṣeka sthāne), nói Tụng này là:

*Đây là tất cả Đại Giác Tôn
Quán đỉnh tất cả Giới Hữu Tình
Nay được trao vào trong tay Ta
Đây tức trong báu an tướng báu*

Bảy giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Đại Uy Quang Đại Bồ Tát Tam Muội** (Mahā-teja mahā-bodhisattva samaya) sinh ra Bảo Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa. Đây gọi là **Tam Muội Quang Minh** (Rāsmi-samaya) của tất cả Như Lai, tức tâm của tất cả Như Lai, từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, đế nhạ”

𑖀𑖩𑖫𑖬

VAJRA-TEJA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời **Như Thị Cụ Đức Trì Kim Cương** (Eva-bhagavān-vajrapāṇi) ấy thành rất nhiều **vành mặt trời** (sūrya-maṇḍala). Hiện ra xong liền nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai, hợp làm một Thể. Từ đó hiện ra **tướng vành mặt trời Kim Cương** (Vajra-sūrya vighraha: Kim Cương Nhật Luân tướng) trụ trong lòng bàn tay của Đức Phật.

Sau đó, từ trong tướng vành mặt trời Kim Cương ấy xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi rất nhỏ của tất cả Thế Giới, phóng ánh sáng sön của tất cả Như Lai, dùng Thần Thông Du Hý của tất cả Như Lai ở tất cả Thế Giới rộng làm lâu dài xong, **Tính của Đại Diệu Quang** (Sumahātejas-tvād) ấy ở Kim Cương Tát Đòa Tam Ma Địa. Vì khéo bền chắc cho nên hợp làm một Thể, sinh ra **thân Đại Uy Quang Đại Bồ Tát** (Mahā-teja mahā-bodhisattva kāyah) trụ ở trái tim của Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nói Tụng này là:

Lớn thay! Vô Dụ Đại Diệu Quang (ánh sáng màu nhiệm to lớn không thể ví dụ được)

Chiếu khắp tất cả giới Hữu Tình

Tất cả Đại Giác Tôn cứu đời

Hay tịnh tất cả sự thanh tịnh

Lúc đó, **thân Vô Cấu Đại Uy Quang Đại Bồ Tát** (Vimala-teja mahā-bodhisattva kāya) từ trái tim của Đức Thế Tôn hạ xuống, ở trong vành trăng bên phải của tất cả Như Lai, như Lý mà trụ, lại thỉnh Giáo Thị.

Bảy giờ, Đức Thế Tôn liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đại Quang Minh Luân Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa** (sarva-tathāgata prabhā-maṇḍalādhiṣṭhāna-vajraṃ samādhi), dùng **Tam Muội Quang Minh** (Rāsmi-samaya) của tất cả Như Lai, khiến cho tận khắp các giới Hữu Tình không dư sót đều được ánh sáng không thể ví dụ chiếu chạm với được tất cả vui thích khoái lạc. Cho đến được Tát Địa tối thượng **Tự Tâm Quang Minh** (Svayaṃ-prabhā) của tất cả Như Lai. Liền đem **tướng mặt trời Kim Cương** (Vajra-sūryaṃ) trao vào trong hai lòng bàn tay của Đại Uy Quang Bồ Tát Đại Bồ Tát. Thời tất cả Như Lai liền tạo lập danh hiệu **Kim Cương Quang** (Vajra-prabha), dùng Pháp Quán Đỉnh của Kim Cương Quang để làm quán đỉnh.

Khi ấy, **Kim Cương Quang Bồ Tát Ma Ha Tát** (Vajra-prabha mahā-bodhisattva) liền đem **tướng mặt trời Kim Cương** (Vajra-sūryeṇa) đã được trao, chiếu soi khắp tất cả Như Lai, nói Tụng này là:

Đây là tất cả Đại Giác Tôn

Hay phá tất cả ám Vô Trí (không có Trí)

*Ở trong Nhật quang nhiều như bụi
Nhật Quang Minh (ánh sáng mặt trời) này thẳm tăng thượng*

Bây giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Bảo Tràng Đại Bồ Tát Tam Muội** (Ratna-ketu mahā-bodhisattva samaya) sinh ra Bảo Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa. Đây gọi là **Tam Muội Mãn Ý Nguyên** (Āśā-paripūraṇa samaya) của tất cả Như Lai, tức tâm của tất cả Như Lai, từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la kế đô”

𑖀𑖩𑖫𑖪

VAJRA-KETU

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời **Như Thị Cụ Đức Trì Kim Cương** (Eva bhagavān-vajrahāra) ấy thành mọi loại phướng phan trang nghiêm với sắc tướng xảo diệu. Hiện ra xong liền nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai hợp làm một Thê, từ đó hiện ra **tướng cây phướng Kim Cương** (vajra-dhvaja vigraha) trụ trong lòng bàn tay của Đức Phật.

Sau đó, từ trong tướng cây phướng Kim Cương ấy xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi rất nhỏ của tất cả Thế Giới, dựng lập nhóm phướng báu màu nhiệm của tất cả Như Lai, dùng Thân Thông Du Hỷ của tất cả Phật ở tất cả Thế Giới rộng làm lâu dài xong, **Tính Phướng báu to lớn** (Mahā-ratna-ketu-tvād: đại bảo tràng tính) ấy ở Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa. Vì khéo bền chắc cho nên hợp làm một Thê, sinh ra **thân Bảo Tràng Đại Bồ Tát** (Ratna-ketu mahā-bodhisattva kāya) trụ ở trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nói Tụng này là:

Lớn thay! Vô Đẳng Diệu Bảo Tràng

Ta làm tất cả Nghĩa thành tựu

Nếu muốn các Nguyên được viên mãn

Khiến tất cả việc ấy viên mãn.

Lúc đó, Thân Bảo Tràng Đại Bồ Tát từ trái tim của Đức Thế Tôn hạ xuống, ở trong vành trăng bên trái của tất cả Như Lai, như Lý mà trụ, lại thỉnh Giáo Thị.

Bây giờ, Đức Thế Tôn liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Kiến Lập Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgatocchrayādhiṣṭhāna-vajraṃ samādhi), dùng **Tam Muội Như Ý Vương Đại Ma Ni Tràng Kiến Lập** (Cintā-rāja-maṇi-dhvajocchrepaṇa samaya) của tất cả Như Lai đối với tận khắp các giới Hữu Tình không dư sót đều khiến cho **viên mãn tất cả ý nguyện** (Sarvāśā-paripūraṇa), đắc được **tất cả vui thích khoái lạc** (Sarva-sukha-saumanasya). Cho đến được quả của Tát Địa tối thượng **Nghĩa lợi rộng lớn** (Mahārtha) của tất cả Như Lai. Liền đem cây phướng Kim Cương trao vào trong hai lòng bàn tay của **Bảo Tràng Đại Bồ Tát** (Ratna-ketave mahā-bodhisattvāya). Thời tất cả Như Lai liền tạo lập danh hiệu **Kim Cương Hỷ**. Dùng Pháp Quán Đỉnh của Kim Cương Hỷ để làm quán đỉnh.

(ND: ? Thời tất cả Như Lai liền tạo lập danh hiệu **Kim Cương Trượng** (Vajra-yaṣṭir). Dùng Pháp Quán Đỉnh của Kim Cương Trượng để làm quán đỉnh)

Khi ấy, **Kim Cương Hỷ** (?Kim Cương Trượng) Bồ Tát Ma Ha Tát ((Vajra-yaṣṭir bodhisattva mahā-sattva) dùng **cây phướng Kim Cương** (Vajra-dhvajaṃ) ấy an lập **Thí Ba La Mật Đa** (Dāna-pāramitā: Bồ Thí Ba La Mật) của tất cả Như Lai, nói Tụng này là:

Đây là tất cả Đại Giác Tôn

Hay mãn tất cả các ý nguyện

Đây tên Như Ý Đại Bảo Tràng

Bồ Thí Ba La Mật Đa Pháp

Bây giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Thường Hoan Hỷ Căn Đại Bồ Tát Tam Muội** (Nitya-prīti-pramuditendriya mahā-bodhisattva samaya) sinh ra Bảo Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa. Đây gọi là **Tam Muội Hoan Hỷ** (Prīti-samaya) của tất cả Như Lai, tức tâm của tất cả Như Lai, từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-la hạ sa**”

𑖀𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈

VAJRA-HĀSA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời Như Thị Cụ Đức Trì Kim Cương ấy thành **tướng cười lớn** (Smita: mím cười) của tất cả Như Lai. Hiện ra xong liền nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai hợp làm một Thể, từ đó hiện ra **tượng Kim Cương Tiểu** (Vajra-smita vigraha) trụ trong lòng bàn tay của Đức Phật.

Sau đó, từ trong tượng Kim Cương Tiểu ấy xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi rất nhỏ của tất cả Thế Giới, làm nhóm **việc hiếm có** (Adbhuta) của tất cả Như Lai, dùng Thần Thông Du Hý của tất cả Như Lai ở tất cả Thế Giới rộng làm lâu dài xong. Tính vui vẻ (Nitya-prīti-pramuditendriya-tvād: Tính thường hoan hỷ căn) ấy ở Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa, vì khéo bền chắc cho nên hợp làm một Thể, sinh **thân Thường Hoan Hỷ Căn Đại Bồ Tát** (Nitya-prīti-pramuditendriya mahā-bodhisattva kāya) trụ ở trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nói Tụng này là:

Lớn thay! Ta, Đại Hỷ Tiểu này

Tất cả tôi thượng rất hiếm có

An lập các Phật chúng, lợi ích

Thế nên thường trụ Diệu Đăng Dân (Su-samāhita)

Lúc đó, thân **Thường Hoan Hỷ Căn Đại Bồ Tát** từ trái tim của Đức Thế Tôn hạ xuống, ở trong vành trăng phía sau của tất cả Như Lai, như Lý mà trụ, lại thỉnh Giáo Thị.

Bây giờ, Đức Thế Tôn liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Hy Hữu Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgatādbhutādhiṣṭhāna-vajran samādhi), dùng **Tam Muội Hy Hữu Xuất Sinh** (Adbhutotpāda-samayam) của tất cả Như Lai đối với tận khắp các giới Hữu Tình không dư sót đều khiến cho viên mãn **các căn vô thượng** (Sarvendriyānuttara), đắc được tất cả vui thích khoái lạc. Cho đến được nhóm **quả Trí Thần Thông** (Jñānābhijñāvāpti-phala), **các căn Thanh Tịnh** (Sarvendriya-pariśodhana) của tất cả Như Lai. Liền đem **tướng Kim Cương Tiểu** (Vajra-smita) trao vào trong hai lòng bàn tay của **Thường Hoan Hỷ Căn Đại Bồ Tát** ((Nitya-prīti-pramuditendriya mahā-bodhisattva). Thời các Như Lai liền tạo lập danh hiệu **Kim Cương Hỷ** (Vajra-prīti). Dùng Pháp Quán Đỉnh của Kim Cương Hỷ để làm quán đỉnh.

Khi ấy, Kim Cương Hỷ Bồ Tát Ma Ha Tát (Vajraprīti bodhisattva mahā-sattva) dùng **tướng Kim Cương Tiểu** (Vajrasmitena) ấy đối với tất cả Như Lai làm **đại hoan hỷ** (Praharsa) nói Tụng này là:

Đây là tất cả Đại Giác Tôn

Hiếm có, hiện bày nơi sinh ra

Trí Đại Hoan Hỷ này khéo làm

Mà bậc Thầy khác chẳng thể biết

Đây là **Đại Quán Đỉnh** (Mahābhīṣeka), **Tâm Quang Luân** (Vyāma-prabhā-maṇḍala), **Đại Lợi Hữu Tình** (Mahā-sattvārtho), **Kim Cương Đại Tiểu** (Mahā-harsa-vajra). **Quán Đỉnh Đại Sĩ** (Mahābhīṣeka-sattvāḥ) của tất cả Như Lai.

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Quán Tự Tại Đại Bồ Tát Tam Muội** (Avalokiteśvara-mahā-bodhisattva-samaya) **sinh ra** (Sambhava) **Pháp Gia Trì Kim Cương Tam Ma Địa** (Dharmādhiṣṭhāna-vajraṃ samādhi). Đây gọi là **Tam Muội Đại Pháp** (Mahā-dharma-samaya) của tất cả Như Lai, tức tâm của tất cả Như Lai, từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la đạt ma”

𑖀𑖩𑖫𑖮

VAJRA-DHARMA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời Như Thị Cụ Đức Trì Kim Cương ấy dùng **Pháp Thanh Tịnh** (Śuddha-dharma), **Trí bình đẳng** (Samatā-jñāna) của **Tự Tính** (Svabhāva). Vì khéo thông đạt cho nên ở trong Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa thành **ánh sáng của Chính Pháp** (Saddharma-raśmi). Hiện ra xong, ánh sáng đó chiếu khắp tất cả Thế Giới, cuộn cuộn như thế thành một Pháp Giới Tịnh Diệu. Rồi ánh sáng ấy tận khắp Pháp Giới rộng lớn liền nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai hợp làm một Thế vòng khắp tất cả cõi hư không, từ đó hiện ra **tướng hoa sen Kim Cương lớn** (Mahā-vajra-padma vigrahaḥ: Đại Kim Cương Liên Hoa tướng) trụ trong lòng bàn tay của Đức Phật.

Sau đó, từ trong tướng hoa sen Kim Cương ấy xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi rất nhỏ của tất cả Thế Giới, tạo làm nhóm Thần Cảnh Thông, Trí Tam Ma Địa của tất cả Như Lai. Dùng Thần Thông Du Hý của tất cả Phật ở tất cả Thế Giới rộng làm lâu dài xong. **Tính Quán Tự Tại** (Svavalokanaīśvarya-tvāḍ) ấy ở Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa, vì khéo bền chắc cho nên hợp làm một Thế, sinh ra **thân Quán Tự Tại Đại Bồ Tát** (Avalokiteśvara mahā-bodhisattva kāyah) trụ ở trái tim của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nói Tụng này là:

Lớn thay! Ta, Đệ Nhất Nghĩa này

Xưa nay thanh tịnh, tự nhiên sinh

Hết thảy các Pháp ví như bè

Thế nên thanh tịnh rồi mới được .

Lúc đó, thân Quán Tự Tại Đại Bồ Tát từ trái tim của Đức Thế Tôn hạ xuống, ở trong vành trăng trước mặt tất cả Như Lai, như Lý mà trụ, lại thính Giáo Thị.

Bấy giờ, Đức Thế Tôn liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tam Ma Địa Trí Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgata-samādhi-jñāna-samaya-vajraṃ samādhi), dùng **Tam Muội Thanh Tịnh** (Viśodhana-samayam) của tất cả Như Lai khiến cho tận khắp các giới Hữu Tình không dư sót, **Tự Tha Thanh Tịnh** (Sattvātma-parisuddhi) thành **các lợi ích** (Arthaṃ) với được **tất cả vui thích khoái lạc** (Sarva-sukha-saumanasya). Cho đến được **quả Thần Thông** (Abhijñā-phala), **Pháp Trí** (Dharma-jñāna) của tất cả Như Lai. Liền đem **hoa sen Kim Cương** (Vajra-padmaṃ) với **Chính Pháp Chuyển Luân** (Saddharma-cakra pravartitva), **Pháp Thân Quán Đỉnh** (Dharma-kāyābhiṣeka) của tất cả Như Lai trao vào trong hai lòng bàn tay của Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát. Thời các Như Lai liền tạo lập danh hiệu **Kim Cương Nhãn** (Vajra-netra), dùng Pháp Quán Đỉnh của Kim Cương Nhãn để làm quán đỉnh.

Khi ấy, **Kim Cương Nhãn Bồ Tát Ma Ha Tát** (Vajranetra bodhisattva mahāsattva) dùng **hoa sen Kim Cương** (Vajra-padmaṃ) ấy khéo mở bày cho nên tức **Tham thanh tịnh** (Rāga-viśuddhi). Dùng **Tự Tính không có nhiễm** (Nirlepa-svabhāva) khéo quán sát, liền quán sát khắp, nói Tụng này là:

Đây là tất cả Đại Giác Tôn

Giác ngộ Tham Nhiễm, Tinh chân thật

*Nay được trao vào bàn tay Ta
Đấy tức trong Pháp an nơi Pháp*

PHẬT NÓI KINH
NHẤT THIẾT NHƯ LAI CHÂN THẬT NHIẾP ĐẠI THỪA
HIỆN CHỨNG TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYÊN THỨ HAI (Hết)